

NEWS



European neighbours' day

Tuesday 27 May 2008



n°2

www.european-neighbours-day.eu

ACTUALITES : Gdansk

Nous y étions ! European Neighbours' Day a participé à l'Assemblée Générale d'Eurocities à Gdansk en Novembre dernier.

Ce fut l'occasion de rencontrer de nombreux représentants des villes européennes et bien sûr nos interlocuteurs polonais, parmi lesquels Lesh Walesa qui nous a fait l'honneur de sa visite sur notre stand !

En Pologne, European Neighbours' Day a été Célébré pour la 1ere fois en 2004 dans la ville de Grybow en partenariat avec sa ville jumelle, Château Thierry.

Depuis, d'autres villes ont décidé de célébrer la Fête des Voisins : Bydgozcz, Gdansk, Gliwice, Czestochowa, Lodz, Katowice, Lomza, Plock, Poznan, Ostroleka avec le concours de TBS à Elblag, Varsovie, Zielona Gora.



NEWS : Gdansk

We attended the Eurocities Annual General Assembly in Gdansk in November 2007.

It was a great opportunity for us to meet a lot of delegates from various European cities and in particular polish cities.

We were very honoured by the visit of Lesh Walesa on our stand!

European Neighbours' Day was celebrated for the first time in Poland in 2004 : the city of Grybow celebrated the Neighbours' Day in cooperation with its french twin city Chateau Thierry.

Since then, other cities have joined in: Bydgozcz, Gdansk, Gliwice, Czestochowa, Lodz, Katowice, Lomza, Plock, Poznan, Ostroleka, together with the participation of TBS in Elblag, Warsaw, Zielona Gora..

PORTRAIT D'UN PAYS : La Suisse, pays partenaire des premiers jours.

« La fête des voisins a fêté sa quatrième édition à Genève, le 29 mai dernier. La manifestation ne cesse de prendre de l'ampleur dans la Ville de Genève, comme dans le reste du canton où de nombreuses communes s'y associent. L'enthousiasme des plus anciens participants rejoint celui des nouveaux organisateurs qui profitent de l'événement pour partager un moment convivial entre voisins.

En règle générale, la fête des voisins est une rencontre conviviale entre voisins qui a lieu sur le trottoir devant un immeuble, dans une cour, une allée, un jardin. Traditionnellement, elle débute en fin de journée et peut, dans certains cas, se prolonger tard dans la soirée. Le nombre de participants à une fête est très variable, mais on remarque une diminution de très grandes fêtes à la faveur de fêtes plus petites et plus intimes où les participants prennent le temps de faire connaissance. Quelques fêtes ont lieu à midi ou dans la journée, mais il s'agit principalement d'institutions, d'associations, de crèches, d'entreprises... La plupart du temps, la rencontre se fait autour d'un verre et chacun amène sa participation, ce qui forme un grand buffet canadien. »

Source : questionnaires end 2007

Contact : immeublesenfete@ville-ge.ch

ZOOM on... Switzerland, an « historical » partner.

“Neighbours' day was celebrated for the 4th year in Geneva last 29th May. The Neighbours' Day event has become more and more popular every year not only in Geneva and also in the rest of the “canton” where other cities have joined in.

Former participants shared the same enthusiasm with new organizers who used this event as an opportunity to share a good time with their neighbours.

On a global basis, neighbours' day celebrations consist of informal meetings in a courtyard, in front of a building, on the street or in a garden.

They usually start at the end of the afternoon and last, for some of them, quite late at night.

The number of participants varies from one place to another, but we noticed that there were fewer big parties and more small and intimate gatherings where participants have more time to meet and to get to know each other.

In some cases, celebrations happened at midday or during the day, but those are mainly initiated by public institutions, associations, private companies, nursery schools... Most of the time, people get together for a drink, everyone bringing something in a very informal and spontaneous way.”

Reference : END 2007 questionnaires.

Contact : immeublesenfete@ville-ge.ch

NOUVEAUTE : www.european-neighbours-day.eu

Nous sommes fiers de vous annoncer que nous procédons actuellement à la refonte totale de notre site internet. Nous avons tenu compte de vos nombreuses remarques et espérons que vous y trouverez les informations et les éléments que vous souhaitez y voir figurer. Il n'est pas trop tard pour nous adresser photos, vidéos, articles de presse récents. Ce nouveau site sera en ligne début mars 2008.

COMING UP !: www.european-neighbours-day.eu

We are pleased to announce that we are currently working on a new version of our website. We have taken into account your comments and we hope you will find in this new version all details and information you were looking for. You can still send us pictures, videos and press articles. The new website will be on line early march 2008.

POST SCRIPTUM : **il est temps de nous envoyer vos bulletins d'inscription !**

Nous attendons avec impatience vos bulletins d'inscription. Les kits de communication seront prêts début Janvier. Une bonne préparation en amont garantit le succès de la manifestation !

FESP - Fédération Européenne des Solidarités de Proximité
Tel : + 33.(0)1.42.12.72.72
Fax : + 33.(0)1.42.12.00.66
www.european-neighbours-day.eu
contact@european-neighbours-day.eu

LAST BUT NOT LEAST: It's time to register!

We are looking forward to receiving you registration form. Our communication kit will be ready early January! The sooner you get started with the preparation, the more chances you have to make this day a great success!

EFLS – European Federation of Local Solidarity
Tel : + 33.(0)1.42.12.72.72
Fax : + 33.(0)1.42.12.00.66
www.european-neighbours-day.eu
contact@european-neighbours-day.eu